

de

BETRIEBSANWEISUNG
Elektrozaungerät

85827J - 01/06

en

OPERATING INSTRUCTION
Electric Fencer

fr

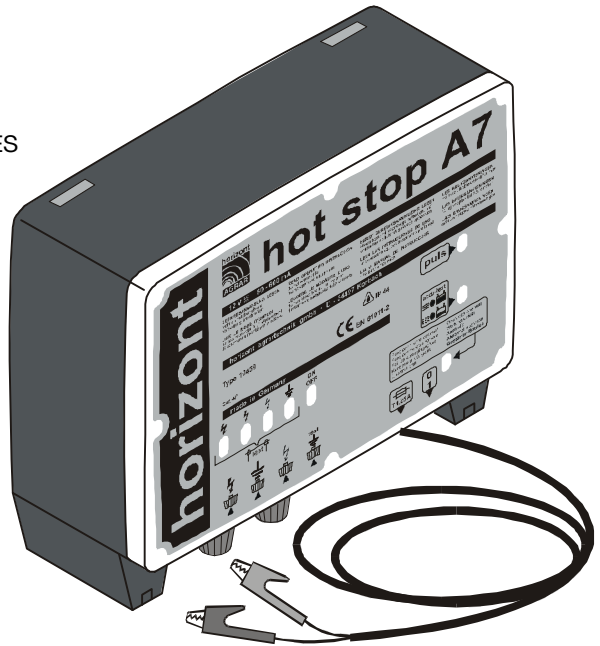
MODE D'EMPLOI
Électrificateur de Clôture

no

BRUKSANVISNING
Gjerdeapparat

pt

MANUAL DE INSTRUÇÕES
Cerca Eléctrica



hot stop A7
Type 10459

12V DC



LEBEN MIT DEM TIER

horizont group gmbh
Division agrartechnik

Postfach 13 29
34483 Korbach

Homberger Weg 4-6
34497 Korbach
GERMANY

Telefon: +49 (0) 56 31 / 5 65-1 00
Telefax: +49 (0) 56 31 / 5 65-1 20

agrار@horizont.com
www.horizont.com



operated by a **12 V battery**
(recommendation: at least 60 Ah)

Das Gerät wird mit einem **12V Akku**
betrieben (Empfehlung: min. 60 Ah).

operada por bateria de 12V
(recomendação: pelo menos 60 Ah)

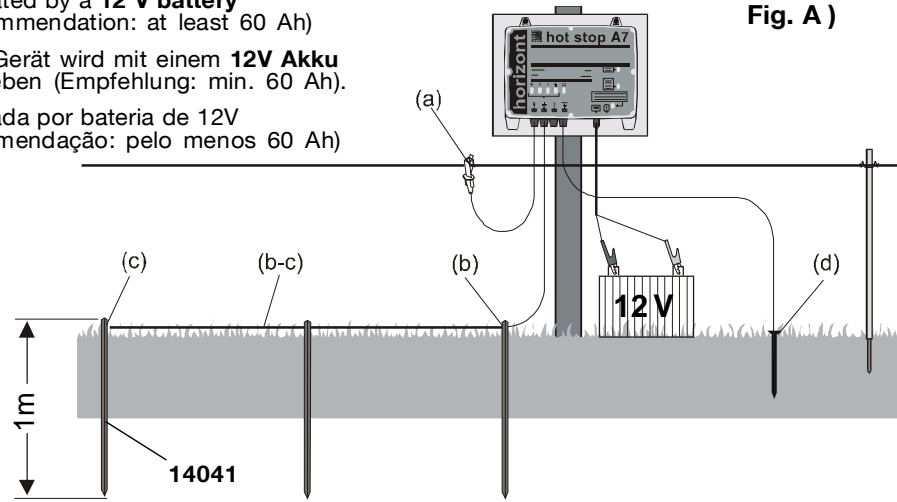


Fig. A)

Fig. B)

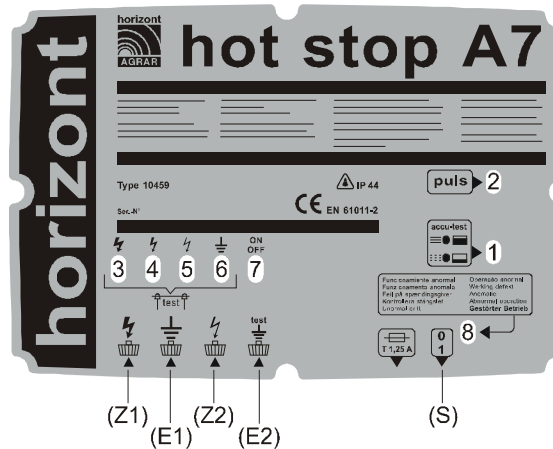


Fig. C)

Wandmontage
wall mounting
le montage sur un mur
montagem na parede

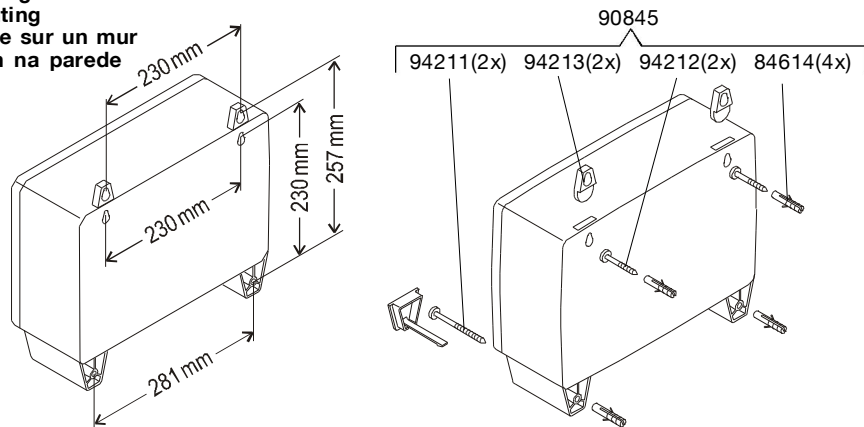
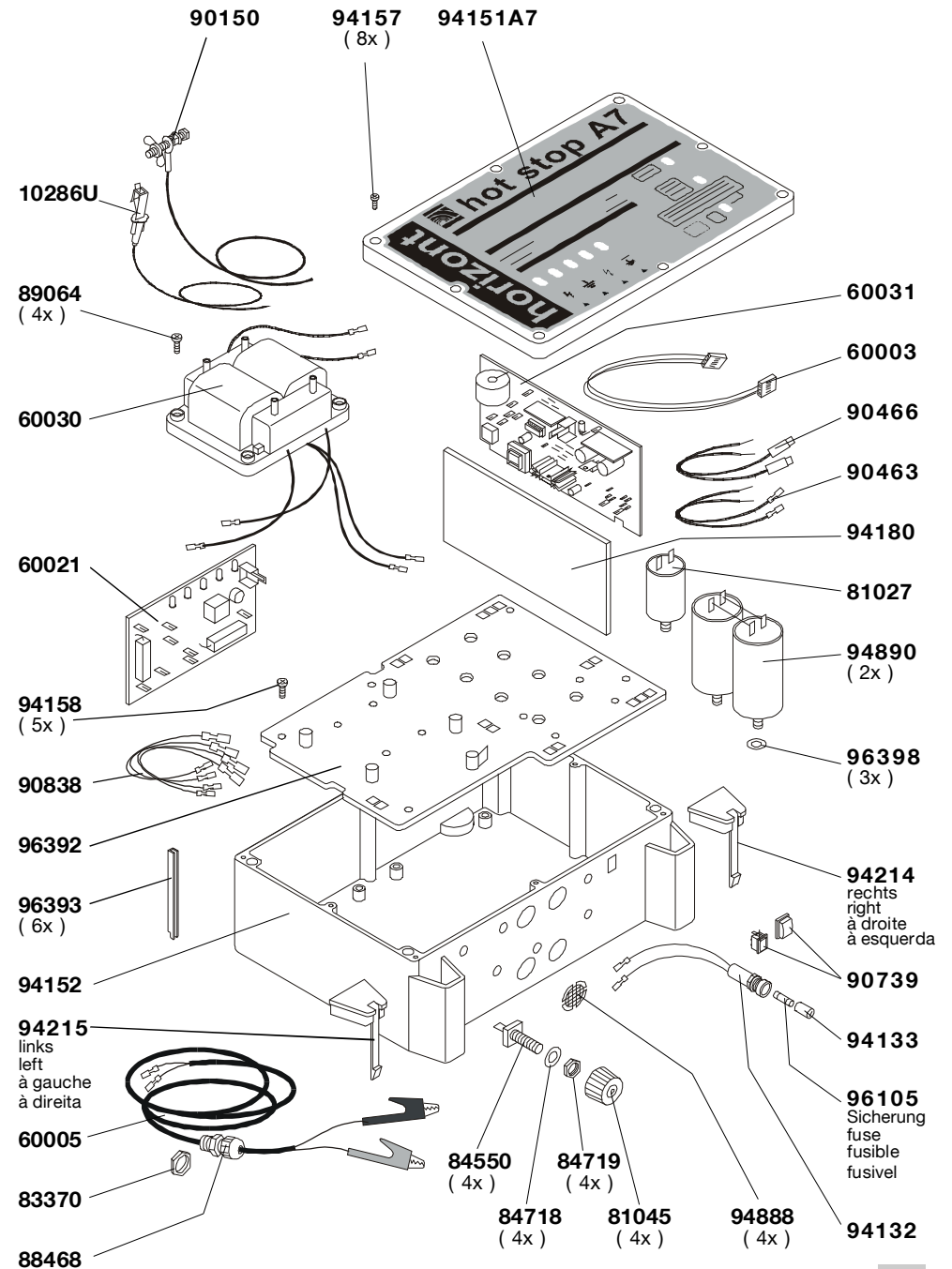


Fig. D)

Ersatzteile / Spare parts / Pièces détachées / Lista de peças e acessórios



Betriebsanweisung des Elektrozaungerätes "hot stop A7"

in Verbindung mit den Errichtungs- und Sicherheitshinweisen für Elektrozaungeräte SECURA (www.horizont.com)

de

Montage und Anschluss (Fig. A):

Das Gerät kann wahlweise an einer Wand (**siehe Wandmontage, Fig.C**) oder einem soliden Pfahl montiert werden. Zaunkabel (**a**) an Zaunausgänge (**Z1**) oder (**Z2**) anschließen. Ein Erdungsstab, Art-Nr. 14041 (**b**) wird an einer feuchten Stelle möglichst tief in den Boden geschlagen und wird mit dem Erdanschluß (**E1**) verbunden.

Es wird empfohlen, 2 zusätzliche Erder (14041) (**c**) von 1m Länge zu verwenden und diese mit dem ersten Erder (**b**) gut leitend zu verbinden (**b-c**). Eine gute Erdung ist äußerst wichtig für den einwandfreien Betrieb und die optimale Leistung des Gerätes. Mit einem zusätzlichen Erdstab (**d**), der in ca. 1-2 m Entfernung zur eigentlichen Geräte-Erde in den Boden geschlagen wird, und mit dem „test“-Erdanschluß (**E2**) des Gerätes verbunden wird, kann man die Qualität der Erdung überwachen.

Inbetriebnahme und Kontrolle (Fig. B) : Gerät an Akku anschließen (**rot + / schwarz -**). Schalter (**S**) in Position **>1<** drücken, nach einigen Sekunden hört man ein gleichmäßiges Ticken, das Gerät ist in Betrieb.

Die Batterieanzeige „**accu-test**“ (**1**) zeigt grün Dauerlicht = Batterie gut
grün Blinklicht = Akku umgehend laden

Die Pulsanzeige (**2**) und Zaunkontrolllampen (**3, 4, 5**) leuchten im Rhythmus der elektrischen Impulse auf.

Gestörter Betrieb: Um zu verhindern, daß unzulässige Energien an den Zaun abgegeben werden, besitzt das Gerät eine Taktfolgeüberwachung. Überschreitet die Taktfolge einen bestimmten Wert, so schaltet das Gerät automatisch die abgegebene Leistung zurück.

Wenn die Anzeige unter dem Fenster „**gestörter Betrieb**“ (**8**) rot aufleuchtet, gibt das Gerät nur noch reduzierte Spannungsimpulse an den Zaun ab. Mögliche Ursachen: Blitzschläge, ständige Spannungsüberschläge am Zaun, Gerät defekt. Um die Reduzierung rückgängig zu machen, schaltet man das Gerät für ca. 30 Sekunden ab. Nach Wiedereinschalten muß die Lampe erloschen sein, andernfalls liegt ein Defekt im Gerät vor ► Reparaturservice.

Das Gerät hat zwei Zaunausgänge: ⚡ (**Z1**) = max. ⚡ (**Z2**) = reduziert.

Beide Ausgänge können gleichzeitig getrennte Zäune betreiben. Der reduzierte Ausgang hat keine Kontrolllampe. Ein Kurzschluß am kleinen Zaunausgang beeinflusst den starken Ausgang kaum, wobei ein Defekt am starken Ausgang den schwachen Ausgang zusätzlich reduziert.

Erdung: Eine gute Erdung ist äußerst wichtig für den einwandfreien Betrieb und die optimale Leistung des Gerätes, daher unbedingt SECURA beachten.

Vorschriften: Das Gerät entspricht den Sicherheitsvorschriften und der EMV Richtlinie - CE Zeichen. Das Gerät ist funkentstört.

Service Akkugerät: 1 Sicherung **T1,25A (Art.-Nr. 96105)** und steckbare Module ermöglichen einen raschen, problemlosen Austausch bei Ihrem Fachhändler. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muß sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

Technische Änderungen vorbehalten !

Funktion der Zaunkontrolllampen (Anzeige) 3 bis 7: Voraussetzung (siehe Fig. B)

1 = DL
2 = BL
8 = AUS

Anzeige BL = Blinklicht DL = Dauerlicht	Zaunspannung	Zaunisoliation	Erdung und Hüteleistung
3, 4, 5 ... BL-rot 6 DL-gelb 7 DL-grün	sehr gut (ca. 6kV und mehr)	gut	gute Erdung (falls „test-Erde“ angeschlossen) Hüteleistung sehr gut
3 aus 4, 5 BL-rot 6 DL-gelb 7 DL-grün	gut (ca. 4-6 kV)	mäßig, große Zaunlänge	gute Erdung (falls „test-Erde“ angeschlossen) Hüteleistung gut
3 a us 4, 5 BL-rot 6 BL-gelb 7 DL-grün	gut (ca. 4-6 kV)	mäßig, große Zaunlänge	schlechte Erdung <u>Hüteleistung verbessern:</u> 1.) Zaunzustand kontrollieren und Fehler beseitigen 2.) gemäß Fig. A weitere lange Erdstäbe (c) einschlagen, bis Anzeige 6 DL
3, 4 aus 5 BL-rot 6 DL-gelb 7 DL-grün	mäßig (ca. 2-4 kV)	starker Bewuchs, defekte Isolation und Eisenpfähle, Zaun zu lang	gute Erdung (falls „test-Erde“ angeschlossen) <u>Hüteleistung unbedingt verbessern:</u> Zaunableitungen beseitigen, Isolatoren, Eisenpfähle austauschen, bis min. Anzeige 4 (und 3) zusätzlich blinken
3, 4 aus 5 BL-rot 6 BL-gelb 7 DL-grün	mäßig (ca. 2-4 kV)	starker Bewuchs, defekte Isolation und Eisenpfähle, Zaun zu lang	schlechte Erdung <u>Hüteleistung unbedingt verbessern:</u> 1.) Zaunableitungen beseitigen, Isolatoren, Eisenpfähle austauschen, bis Anzeige 4 (und 3) zusätzlich blinken 2.) gemäß Fig. A weitere lange Erdstäbe (c) einschlagen, bis Anzeige 6 DL
3, 4, 5 ... aus 6 DL-gelb 7 DL-grün Warnton ein	< 2 kV	extrem starke Ableitungen bei feuchten Boden- verhältnissen	gute Erdung (falls „test-Erde“ angeschlossen) <u>Hüteleistung unbedingt umgehend wiederherstellen:</u> 1.) Gerät ausschalten, Zaunzuleitung entfernen, Gerät wiedereinschalten: Anzeigen 3,4,5 = blinken / Warnton = aus, Gerät ist o.k., Fehler in der Zaunanlage. 2.) Gerät ausschalten, Zaunzuleitung entfernen, Gerät wiedereinschalten: Anzeigen 3,4,5 = aus / Warnton = ein, Fehler im Gerät.
3, 4, 5 ... aus 6 BL-gelb 7 DL-grün Warnton ein	< 2kV	extrem starke Ableitungen bei unterschiedlichen Boden- verhältnissen	Erde überlastet <u>Hüteleistung unbedingt umgehend wiederherstellen:</u> Zaunkurzschlüsse beseitigen: Nasser Bewuchs, Eisenpfähle, Draht liegt auf der Erde

Operating instruction for electric fence controller "hot stop A7" en

in connection with SECURA safety hints (www.horizont.com)

Installation and connection (Fig. A) : The controller can be mounted alternatively onto a wall (see Fig. C) or a solid post. Connect fence cable (a) to the fence terminals (Z1) or (Z2). One earth stake, ref. 14041 (b) must be inserted into the ground as deep as possible at a moisty place and connected to the earth terminal (E1).

It is recommended to use two additional earth stakes (ref. 14041) (c) of at least 1 m and connect this with the first earth stake (b) with a good conducting lead (b-c). A good and effective earth is essential for the well functionig of the whole fence and the best performance.

The effectiveness of the earthing can be checked with an additional earth stake (d) which is inserted into the ground at a distance of 1-2m from the main earth and which is connected to the " test " earth terminal (E2).

Operation and control (Fig. B) : Connect the controller to a 12V wet battery, ensure that the terminals are absolutely clean and the polarity is correct (**+** = red / **-** = black). Press switch (S) in position >1< , after few seconds a slight tic-tac can be heard, the unit operates. The battery indicator light „accu-test“ (1) is

- permanent green = battery is fully charged.
- flashing green = battery is not sufficiently charged.

The control lamp „puls“ (2) and the control lamp (3, 4, 5) flashing with the pulses.

Abnormal operation: The fence controller has a device to prevent inadmissible high output energy in case of multipulsing.

If the pulse sequence exceeds a certain value the output is reduced automatically and a red lamp is illuminated under the window (8). The abnormal operation may be caused by mains voltage surges, lightnings, steady sparks at the fence or faults in the energizer. In case of abnormal operation switch off the energizer for at least 30 seconds. After the reconnection the red lamp must be extinguished.

If not a fault in the energizer is the reason and the repair service must be involved.

The energizer has two fence terminals



(Z1) = max output



(Z2) = reduced output

Both outlets can operate separate fences at the same time. (Z2) has no controllamp. A short in the (Z2) fence has no strong influence on (Z1) but a short or a deviation in (Z1) means a further reduction of (Z2).

Earthing: An effective earthing is precondition for a well operating fence installation, in order to achieve this follow **secura**.

Requirements: The controller is designed to conform to the corresponding standard.

Service: Plug in moduls and the fuse **T1,25A (art.nr. 96105)** can be replaced easily by the dealer. If the supply cord of this energizer is damaged this cord must be replaced by a special supply cord which is recommended by the manufacturer.

Subject to alterations !

Function of the fence controllamps 3 to 7 : **first check** (see Fig. B)

1 = DL

2 = BL

8 = OFF

indication BL = flash light DL = steady light	fence-voltage	fence insulation	earthing and output power
3, 4, 5 ... BL-red 6 DL-yellow 7 DL-green	very high (~ 6kV and more)	very good	good earth (test earth indication) and very good output
3 off 4, 5 BL-red 6 DL-yellow 7 DL-green	high (~ 4-6 kV)	medium or long fence	good earth (test earth indication) and good output
3 off 4, 5 BL-red 6 BL-yellow 7 DL-green	high (~ 4-6 kV)	medium or long fence	bad earth <u>to improve the output power:</u> 1.) check the fence and remove faults 2.) acc. to Fig. A insert more long earth pegs (3) until 6 DL
3, 4 off 5 BL-red 6 DL-yellow 7 DL-green	medium (~ 2-4 kV)	heavy weedload faulty insulators short in steelposts, fence too long	good earth (test earth indication) <u>output power must be improved:</u> remove fence faults, replace insulators, steelposts until lamps 4 (and 3) are flashing additionally.
3, 4 off 5 BL-red 6 BL-yellow 7 DL-green	medium (~ 2-4 kV)	heavy weedload faulty insulators short in steelposts, fence too long	bad earth <u>output power must be improved:</u> 1.) remove fence faults, replace insulators, steelposts until lamps 4 (and 3) are flashing, too. 2.) acc. Fig. A insert more long earth pegs (3) until 6 DL.
3, 4, 5 ... off 6 DL-yellow 7 DL-green sound on	less than 2 kV	very heavy energy deviation to ground with moisty ground.	good earth (test earth indication) <u>output power must be restored immediately:</u> 1.) turn off the energizer by pulling the plug, disconnect the fence and replug again. Lamps 3, 4, 5 flash, the sound is off. Fencer is ok, fault in the fence 2.) turn off the energizer by pulling the plug, disconnect the fence and replug again. Lamps 3, 4, 5 are off, the sound is on. Fault in the energizer.
3, 4, 5 ... off 6 BL-yellow 7 DL-green sound on	less than 2 kV	very heavy energy deviation to ground with different ground conditions.	high voltage drop on the earthing, <u>output power must be restored:</u> remove shorts on the fence; Heavy wet vegetation, short in steel posts, fence is touching the ground.

Mode d'emploi pour électrificateur „hot stop A7“

en relation avec les conseils de sécurité SECURA (www.horizont.com)

fr

Montage et Raccordement (Fig A) :

L'appareil peut être monté au choix sur un mur (Fig C) ou sur un piquet solide. Raccorde le fils de ligne (a) aux prise de ligne (Z1) ou (Z2). Le piquet de mise à la terre (ref. 14041) (b) doit être enfoncé le plus profond possible dans le sol a un endroit humide et relie a la borne de terre de l'électrificateur (E1) par un fil non corrosif.

Recommandation:

renforcer la prise de terre en utilisant 2 piquets de terre supplémentaire (c) - longueur 100 cm en le reliant au premier (b) avec un bon conducteur (b-c).

Un piquet de terre supplémentaire (d) situé à 1 ou 2 mètres du premier et raccordé à la borne test (E2) sera utilisé pour vérifier la bonne qualité de l'installation de terre.

Mise en service et contrôle (Fig B) :

Raccorder l'accumulateur 12 V (rouge + /noir -).

Presser l'interrupteur (S) en position >1<, après quelques secondes, on entend un tic-tac régulier, l'appareil est en marche.

Contrôle de l'accumulateur: > **accu-test** < (1) lumière constant vert = accu bon.
lumière clignotante vert = charger accu

La lampe de témoin de la pulse (2) et de la clôture (3,4,5) clignote à la cadence des impulsions électriques.

Fonctionnement anormal :

L'électrificateur dispose d'un système spécial qui évite les surtensions en cas d'impulsions multiples. Si la fréquence des impulsions dépasse une certaine limite, la puissance fournie est automatiquement réduite et le voyant rouge situé à côté de l'encadré « fonctionnement anormal » s'allume (8). Le dysfonctionnement peut être dû à des sautes de courant, la foudre, des étincelles ou un défaut de l'appareil. En cas de fonctionnement anormal, éteignez l'appareil pendant au moins 30 secondes. Après la remise en route, le voyant rouge doit être éteint.

Si ce n'est pas le cas, la panne provient de l'appareil et une réparation s'impose.

La clôture peut être branchée sur l'une des 2 bornes de l'appareil selon la puissance voulue :



(Z1) = puissance maximale



(Z2) = puissance réduite

Les 2 bornes peuvent être employées en même temps avec 2 clôtures différentes. Z2 n'a pas de voyant de contrôle. Un court circuit sur la clôture reliée à Z2 a peu d'influence sur Z1 mais un court-circuit sur Z1 entraîne une réduction de puissance sur Z2.

Mise à la terre: Une bonne mise à la terre est la condition sine qua non au bon fonctionnement d'une clôture électrique, pour plus d'informations, lire SECURA.

Homologation:

L'appareil correspond aux normes de sécurité pour les électrificateurs de clôtures.

Service: Vérifier le fusible T 1,25A (art. 96105 / pièces détachées). Les modules peuvent être facilement changés, s'adresser à un revendeur. Lorsque le fil est abimé; Il doit être remplacé par un produit recommandé par le fabricant.

Sous réserve de changements techniques !

Fonctions des voyants de contrôle 3 à 7

Premier contrôle: 1 = LC2
2 = LC1
8 = éteint

(LC1)=indication lumière clignotante (LC2)=lumière constante	voltage de la clôture	isolation de la clôture	mise à la terre et puissance
3, 4, 5 ... LC1 rouge 6 LC2 jaune 7 LC2 vert	très élevé (~ 6kV et plus)	très bonne	bonne mise à la terre (d'après le test) très bonne puissance
3 éteint 4, 5 LC1 rouge 6 LC2 jaune 7 LC2 vert	élevé (~ 4-6 kV)	moyenne ou longue clôture	bonne mise à la terre (d'après le test) très bonne puissance
3 éteint 4, 5 LC1 rouge 6 LC1 jaune 7 LC2 vert	élevé (~ 4-6 kV)	moyenne ou longue clôture	mauvaise mise à la terre <u>pour augmenter la puissance</u> 1) vérifier la clôture et procéder aux ajustements nécessaires 2) suivre le schéma (Fig.A) et ajouter de longs piquets de terre (c) pour atteindre 6LC2
3 éteint 4,5 LC1 rouge 6 LC2 jaune 7 LC2 vert	moyen (~ 2-4 kV)	beaucoup de végétation sur le fil isolateurs et piquets en fer défectueux clôture trop longue	bonne mise à la terre (d'après le test) <u>nécessité d'améliorer la puissance</u> : réparer la clôture, remplacer les isolateurs, rajouter des piquets en fer jusqu'à ce que les voyants 4 (et 3) clignotent
3, 4 éteint 5 LC1 rouge 6 LC1 jaune 7 LC2 vert	moyen (~ 2-4 kV)	beaucoup de végétation sur le fil isolateurs et piquets en fer défectueux clôture trop longue	mauvaise mise à la terre <u>nécessité d'améliorer la puissance</u> : 1) réparer la clôture, remplacer les isolateurs, et les piquets en fer jusqu'à ce que les voyants 4 (et 3) clignotent 2) suivre le schéma (Fig.A) et insérer plus de longs piquets de terre (c) pour atteindre 6 LC2
3, 4, 5 ... éteint 6 LC2 jaune 7 LC2 vert bruit	moins de 2 kV	importante déviation d'énergie vers le sol avec un sol humide	bonne mise à la terre (d'après le test) <u>la puissance doit être rétabli immédiatement</u> : 1) couper l'arrivée d'énergie en débranchant l'appareil, déconnecter la clôture et rebrancher. Les voyants 4, 5, 6 clignotent, pas de bruit. Le problème vient de la clôture, pas de l'appareil. 2) couper l'arrivée d'énergie en débranchant l'appareil. Déconnecter la clôture et rebrancher. Les voyants 4, 5, 6 sont éteints mais bruit présent. Problème avec l'arrivée d'énergie
3, 4, 5 ... éteint 6 LC1 jaune 7 LC2 vert bruit	moins de 2 kV	importante déviation d'énergie vers le sol avec sols de différente nature	voltage élevé sur la prise de terre <u>la puissance doit être rétablie immédiatement</u> : supprimer les courts-circuits sur la clôture ; végétation luxuriante, court-circuit sur piquets en fer, la clôture touche le sol

Bruksanvisning for elektrisk gjerdeapparat "hot stop A7"

henhold til SECURA-sikkerhetsregler SECURA (www.horizont.com)

no

Installasjon og kobling (Fig. A):

Apparatet kann monteres alternativt på vegg (Fig. C) eller en solid stolpe (se illustrasjon). Koble gjerdeledningen (a) til uttakene på apparatet (Z) eller (Z2).

Jordspyd (b), ref. 14041 må stikkes så dypt med i bakken som mulig på et fuktig sted, og kobles til apparatet (E1).

Det anbefales å bruke ytterligere et 2 jordspyd (ref. 14041) (c) på mist 1 m. koblet sammen med det første jordspydet med en solid kabel (b-c). En god og effektiv jording er en forutsetning for skikkelig funksjon på hele gjerdet.

Effektiviteten på jordingen kann kontrolleres med et tilleggsjordspyd (d) som stikkes i bakken ca 1 - 2 meter fra hovedspydet, og kobles til testuttaket (E2).

Bruk og kontroll (Fig. B) :

Koble til apparatet til et 12 volt batteri. Sjekk at batteripolene er helt rene og at det blir koblet riktig polaritet. (+ = rød og - = svart). Trykk bryter (S) i posisjon >1<.

Etter noen sekunder vil et lite "tikk-takk" høres, og apparatet er i funksjon.

Lysen på batteriindikatoren "accu-test" (1) er:

Permanent grønn = batteriet er fulladet.

Blinkende grønn = batteriet trenger å lades.

Kontrolllampen "puls"(2) og kontrolllampene (3,4,5) blinker rytmisk.

Unormal funksjon: Gjerdekontrolleren har en sikkerhetsanstaltning for å hindre unormal stor strømførsel. Dersom blinke-sekvensen overskrider en bestemt hastighet, blir strømføringen automatisk redusert og en rød lampe tennes under vinduet/displayet (8). Den unormale funksjonen kann skyldes brudd på hovedledningen, lynnedslag, forstyrrelser på gjerdeledningen eller feil i apparatet. I tilfelle unormal funksjon, skru av apparatet i minst 30 sekunder. Nå apparatet slås på igjen skal den røde lampen være slukket.

Hvis ikke, er det en feil i apparatet og det må leveres inn til service.

Gjerdeapparatet har to gjerdeledningskontakter:



(Z1) = max utgang



(Z2) = redusert utgang

Begge utgangene kann betjene separate gjerder til samme tid. (Z2) har ingen kontrolllampe. Et brudd på (Z2) har ingen større innvirkning på (Z1), men et brudd eller feil på (Z1) vil bety en ytterligere reduksjon på (Z2).

Jording: En effektiv jording er en forutsetning for en godt fungerende gjerdeinstallasjon. For å oppnå det, installer jordingen som anbefalt.

Krav: Kontrolleren skal være tilpasset apparatets standard.

Service: Plugg og sikring T1,25 A (art nr. 96105) kann enkelt byttes ut av forhandleren. Dersom apparatets reserveplugg er skadet eller ødelagt, må denne erstattes med en spesiell plugg anbefalt av produsenten.

Reservert for tekniske forandringer !

Gjerde kontrollamper 3 til 7, funksjon (Fig. B)

1 = jevnt lys
2 = blinkende lys
8 = av

Indikasjon BL = blinkende lys DL = jevnt lys	Gjerde strømstyrke	Gjerdeisolatorer	Jording og utgangsstyrke
3, 4, 5 ... BL-rød 6 DL-gul 7 DL-grønn	veldig høy (~ 6kV eller mer)	veldig god	God jording (test jording indikasjon) og god utgangsstyrke
3 av 4, 5 BL-rød 6 DL-gul 7 DL-grønn	høy (~ 4-6 kV)	middels langt eller langt gjerde	God jording (test jording indikasjon) og god utgangsstyrke
3 av 4, 5 BL-rød 6 BL-gul 7 DL-grønn	høy (~ 4-6 kV)	middels langt eller langt gjerde	Dårlig jording. For å utbedre utgangsstyrken: 1.) Sjekk gjerdet og reparer feil 2.) Se skissen (fig.A): Sett inn flere lange jordspyd (c) til 6DL
3, 4 av 5 BL-rød 6 DL-gul 7 DL-grønn	Medium (~ 2-4 kV)	Mye gress opp i gjerdeledningen(e) Feil på isolatorer Feil med stålpelen For langt gjerde	God jording (test jording indikasjon) utgangsstyrken må økes: Reparer feil på gjerdet Erstatt ødelagte isolatorer og stålpeler til lampen 4 (og 3) lyder likt
3, 4 av 5 BL-rød 6 BL-gul 7 DL-grønn	Medium (~ 2-4 kV)	Mye gress opp i gjerdeledningen(e) Feil på isolatorer Feil med stålpelen For langt gjerde	Dårlig jording utgangsstyrken må økes: 1.) Reparer feil på gjerdet, erstatt ødelagte isolatorer og peler til lampene 4 (og 3) også blinker 2.) Se skissen(Fig A): Sett inn flere lange jordspyd (c) til 6 D
3, 4, 5 ... av 6 DL-gul 7 DL-grønn Lyd høres	Mindre enn 2 kV	Svært stort strømtap til bakken hvor grunnen er fuktig	God jording (test jording indikasjon) utgangsstyrken må rettes opp straks: 1.) Skru av strømmen ved å ta ut pluggen, koble fra gjerdet, og plugg inn igjen. Lampene 3,4,5 blinker, lyden er av. Apparatet er i orden, feilen er i gjerdet. 2.) Skru av strømmen ved å ta ut pluggen, koble fra gjerdet og plugg inn igjen. Lampene 3,4,5, er av, lyden er på. Feilen er i apparatet.
3, 4, 5 ... av 6 DL-gul 7 DL-grønn Lyd høres	Mindre enn 2 kV	Svært stort strømtap til bakken med forskjellige grunnforhold	Mye strøm går i bakken, utgangsstyrken må rettes opp: Rett opp feil ved gjerdet, fjern gress som går opp i gjerdeledningen, isolatorer med feil, og gjerdeledninger som berører bakken.

Manual de instruções da cerca eléctrica “hot stop A7”

em ligação com as observações de segurança SECURA (www.horizont.com)

pt

Instalação e ligação (Fig. A): O aparelho pode ser montado numa parede ou num poste sólido. Ligue o cabo de ligação ao cercado (a) aos terminais (Z1) ou (Z2). A estaca de terra (b) -Art.-Nr. 14041- deve ser inserida no solo o mais fundo possível e num local húmido, junto do cercado, ligada ao terminal de terra (E1).

Aconselha-se a utilização de uma estaca de 2 terra adicional (c) -Art.-Nr. 14041- com pelo menos 1m, ligando esta à primeira estaca de terra (b) com um bom cabo condutor (b-c). Um boa e efectiva terra é uma pré-condição essencial para um bom desempenho de um cercado eléctrico.

A eficiência da terra pode ser testada com uma estaca de terra adicional (d) que deve ser inserida no solo a uma distância de 1-2m da estaca de terra principal e deve ser ligada ao terminal do aparelho com a indicação “test” (E2).

Operação e controlo (Fig. B): Ligue o aparelho a uma bateria húmida de 12V assegurando-se da correcta polaridade das ligações (+ = vermelho / - = negativo), bem como se os terminais estão limpos. Pressione o interruptor (S) na posição >1<, e após alguns segundos ouvirá um tic-tac. A unidade está em funcionamento. A luz indicadora do estado da bateria “accu-test” tem o seguinte significado:

luz verde permanente = a bateria está completamente carregada

luz verde intermitente = a bateria não tem carga suficiente

A luz de controlo “puls” (2) e a luz de controlo (3, 4 e 5) piscam na sequência dos impulsos.

Funcionamento anormal: O aparelho tem um dispositivo de controlo que impede que este provoque uma descarga de energia exagerada em caso do aumento anormal da frequência dos impulsos.

Se a frequência de impulsos exceder um determinado valor a descarga de energia é automaticamente reduzida acendendo-se uma luz vermelha sob a janela (8). Este funcionamento anormal pode ser provocado por picos de voltagem, trovões, descargas eléctricas constantes no cercado ou falhas no aparelho. Em caso de funcionamento anormal desligue o aparelho por pelo menos 30 segundos. Após nova ligação a luz vermelha deverá ter desaparecido. Se não se desligar, existe uma avaria no aparelho pelo que o deverá levar a um ponto de reparação autorizado.

O aparelho tem dois terminais de saída para o cercado:



(Z1) – choque forte



(Z2) – choque normal

Ambos os terminais podem operar dois cercados em simultâneo. O (Z2) não dispõe de luz de controlo. Uma falha no (Z2) não tem grande influência no terminal (Z1), mas uma falha no (Z1) significa uma redução das capacidades do (Z2).

Terra: Uma terra efectiva é uma pré-condição para a instalação de um bom cercado eléctrico. De modo a obter os melhores resultados possíveis consulte as nossas indicações sobre o sistema de terra no nosso catálogo ou aceda a SECURA (www.horizont.com).

Requisitos: Esta unidade foi concebida em conformidade com os standards respectivos.

Serviço: Os módulos de ligação e o fusível T1, 25^a (art. nr. 96105) podem facilmente ser substituídos pelo seu fornecedor habitual. Se o cabo de ligação deste aparelho se danificar ele tem de ser substituído por um cabo especial recomendado pelo fabricante.

Sujeito a alterações!

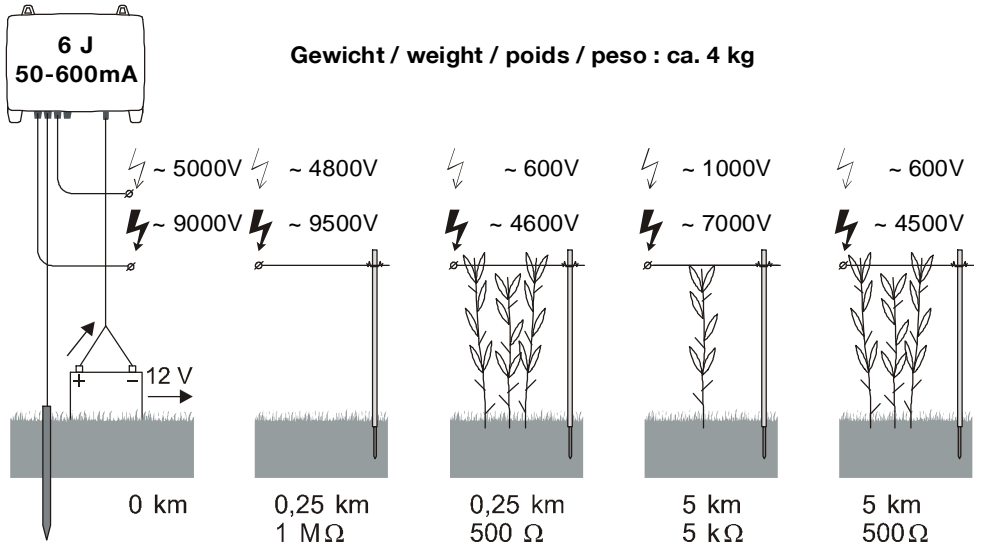
Funcionamento das luzes de controlo 3 a 7: verifique primeiro (veja Fig. B)

1 = DL

2 = BL

8 = OFF

Indicação BL = luz intermitente DL = luz permanente	Voltagem do cercado	Isolamento do cercado	Terra e descarga de energia
3, 4, 5 ... BL-vermelho 6 DL-amarelo 7 DL-verde	muito alta (~6kV ou mais)	muito bom	boa terra (teste do estado da terra) e muito boa descarga de energia
3 off 4, 5 BL-vermelho 6 DL-amarelo 7 DL-verde	alta (~4-6kV)	médio ou cercado longo	boa terra (teste do estado da terra) e boa descarga de energia
3 off 4, 5 BL-vermelho 6 DL-amarelo 7 DL-verde	alta (~4-6kV)	médio ou cercado longo	má terra <u>para melhorar a descarga de energia:</u> 1) verifique o cercado e elimine as falhas 2) Actue como sugerido na Fig. A – insira mais estacas de terra (3) até atingir 6 DL
3, 4 off 5 BL-vermelho 6 DL-amarelo 7 DL-verde	média (~2-4kV)	forte vegetação, isoladores de- feituosos, falha nos postes, cercado muito longo	boa terra (teste do estado da terra) <u>descarga de energia deve ser melhorada:</u> remova defeitos no cercado, substitua isoladores e postes até que as luzes 4 (e 3) pisquem adicionalmente
3, 4 off 5 BL-vermelho 6 DL-amarelo 7 DL-verde	média (~2-4kV)	forte vegetação, isoladores de- feituosos, falha nos postes, cercado muito longo	má terra <u>descarga de energia deve ser melhorada:</u> 1) remova defeitos no cercado, substitua isoladores e postes até que as luzes 4 (e 3) pisquem adicionalmente 2) Actue como sugerido na Fig. A – insira mais estacas de terra (3) até atingir 6 DL
3, 4, 5 ... off 6 DL-amarelo 7 DL-verde som ligado	menos de 2KV	desvio muito forte de energia para a terra com terreno húmido	boa terra (teste do estado da terra) <u>descarga de energia tem de ser restaurada imediatamente:</u> 1) desligue o aparelho puxando a ficha, desligue o aparelho do cercado e volte a ligar de novo o aparelho. As luzes 3, 4 e 5 devem piscar, o som está desligado. O aparelho está OK, o defeito encontra-se no cercado. 2) desligue o aparelho puxado a ficha, desligue o aparelho do cercado e volte a ligar o aparelho. As luzes 3, 4 e 5 estão desligadas e o som está ligado. O defeito encontra-se no aparelho.
3, 4, 5 ... off 6 DL-amarelo 7 DL-verde som ligado	menos de 2KV	desvio muito forte de energia para a terra com condições de terreno diversas	caída de voltagem acentuada na terra, <u>a descarga de energia deve ser restaurada:</u> remova defeitos do cercado; verifique se existe forte vegetação húmida no cercado, falhas nos postes, ou se o cercado toca no solo.



CEE: max. Zaulänge, max. fence line length, longueur électrifiée, máximo comprimento do cercado

